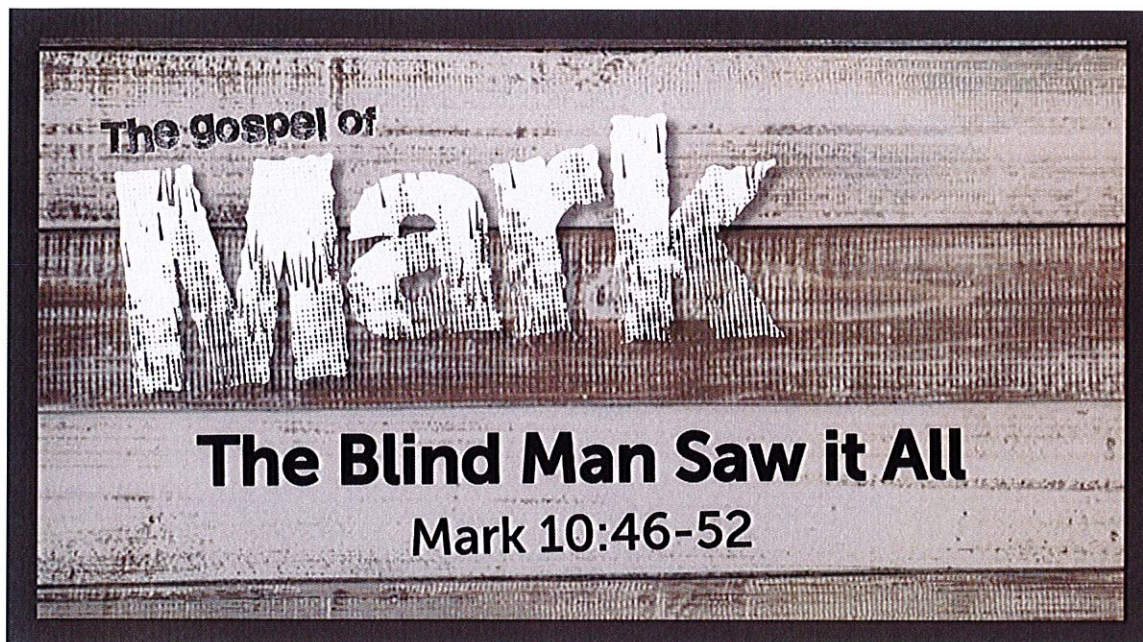




Sunday, October 27, 2024
Domingo, 27 de octubre de 2024

Twenty-Third Sunday
After Pentecost

Vigésimo Tercero Domingo
Después de Pentecostés

10:00 a.m.
Bilingual/Bilingue

10233 W. Peoria Ave., Sun City, AZ 85351 * 623-972-1100
office@stchristophers-az.org



Therefore, be imitators of God, as beloved children, and walk in love, as Christ loved us and gave himself up for us, a fragrant offering and sacrifice to God.

Ephesians 5:1-2, NRSV

Dear Family of God,

Generosity is a journey, it's a practice that we learn and nurture within our hearts. It just isn't in our nature to give away what we have worked hard to acquire or to donate our precious time without compensation. It takes something as radical as Love to inspire us to share our time, talent, and treasure with others. This is a journey we make together, a Walk in Love.

As we have lived with the Gospel of St. Mark this year, we have been brought into a world turned radically upside down. The laws and customs that had been in place for centuries were challenged, power and dominion have been questioned, and a culture hemmed in from all sides by oppression and subjection desperately seeks a way forward.

As it turns out, it is not clever politics or force that causes the change in society, but the simplest concept of Love. Jesus causes a revolution of thought and heart by daring to reach out to the outcast and teach others to do the same. Jesus walks in love with the marginalized, with the poor, with the sick, and brings us along with him on his journey.

The most miraculous gift of Love is that it was there within us all along, all we have to do is find it, tap into it, and begin growing it. And, look what happened. We learned to share, to give, to volunteer, to accompany others, to feed, to pray, to visit, to strive for change. This year as our Stewardship/Generosity Campaign kicks off, we will be intentionally raising up stories of how we *Walk in Love* with each other in our congregation. I invite you to share your stories of inspiration and connection with our shared ministry in this place and with each other. We invite you to *Walk in Love*.

In Love,

Richard Young, Stewardship Chair
Beth Mayhew, Senior Warden
Fr. Gerardo Brambila, Rector

St Christopher's Episcopal Church 2025 Promise Form



My St. Christopher's Episcopal Church 2025 Promise Form

Annual giving is the regular practice of returning to God a portion of all that God has given us. It's about creating a life based on the idea that all we have is a gift from God. Please prayerfully consider your Promise and return this form by November 3 for inclusion in our Gathering Sunday blessing.

Name: _____

Email: _____

Phone Number: _____

My Promise: With a grateful heart, I/we make this financial commitment to St Christopher's ministry.

\$_____ total for year to be paid: (circle one) weekly bi-monthly monthly quarterly annually

____ Please send me/us envelopes.

____ I/We would like to give through automatic giving (Instructions will be sent to you.)

Please also remember to fill out your time and talent form.

Mi Promesa anual para el 2025 para la Iglesia de San Cristóbal



El compromiso anual es la práctica regular de devolverle a Dios una porción de todo lo que Dios nos ha dado. Es crear la vida basada en la idea de que todo lo que tenemos es un regalo de Dios. Por favor considere en oración su promesa y devuelva esta hoja antes del 3 de Noviembre para incluirla en la bendición.

Nombre y apellido(s): _____

Correo electrónico: _____

Número de teléfono: _____

Mi Promesa: Con mucha gratitud de alma prometo/-emos a ayudar a la obra de San Cristóbal con la siguiente cantidad de dinero: \$_____ total anual a pagar: (marque uno) s e m a n a l m e n t e
bimestral m e n s u a l t r i m e s t r a l a n u a l m e n t e

____ Necesito/-amos sobres

____ Me/Nos gustaría donar automáticamente (Le/s enviará las instrucciones.)

Por favor complete su hoja de tiempo y talento.

When you make a proportional gift:

- You set aside your first fruits, dedicating a portion of your wealth, works, and wisdom to God. This is a sacred act.
- Your financial gift rises and falls with your income – it is right-sized to your household.

Giving back to God is a life-time journey; setting a percentage allows you to step up your giving over time.



Annual Income	Weekly Income	Beyond the Tithe		Tithe	Proportional Giving								
		15%	12%	10%	9%	8%	7%	6%	5%	4%	3%	2%	1%
\$20,000	\$385	\$58	\$46	\$38	\$35	\$31	\$27	\$23	\$19	\$15	\$12	\$8	\$4
\$25,000	\$481	\$72	\$58	\$48	\$43	\$38	\$34	\$29	\$24	\$19	\$14	\$10	\$5
\$30,000	\$577	\$87	\$69	\$58	\$52	\$46	\$40	\$35	\$29	\$23	\$17	\$12	\$6
\$40,000	\$769	\$115	\$92	\$77	\$69	\$62	\$54	\$46	\$38	\$31	\$23	\$15	\$8
\$50,000	\$962	\$144	\$115	\$96	\$87	\$77	\$67	\$58	\$48	\$38	\$29	\$19	\$10
\$60,000	\$1,154	\$173	\$138	\$115	\$104	\$92	\$81	\$69	\$58	\$46	\$35	\$23	\$12
\$70,000	\$1,346	\$202	\$162	\$135	\$121	\$108	\$94	\$81	\$67	\$54	\$40	\$27	\$13
\$80,000	\$1,538	\$231	\$185	\$154	\$138	\$123	\$108	\$92	\$77	\$62	\$46	\$31	\$15
\$90,000	\$1,731	\$260	\$208	\$173	\$156	\$138	\$121	\$104	\$87	\$69	\$52	\$35	\$17
\$100,000	\$1,923	\$288	\$231	\$192	\$173	\$154	\$135	\$115	\$96	\$77	\$58	\$38	\$19
\$120,000	\$2,308	\$346	\$277	\$231	\$208	\$185	\$162	\$138	\$115	\$92	\$69	\$46	\$23
\$150,000	\$2,885	\$433	\$346	\$288	\$260	\$231	\$202	\$173	\$144	\$115	\$87	\$58	\$29

Cuando haces una donación proporcional:

- Reservas tus primicias, dedicando una parte de tus riquezas, obras y sabiduría a Dios. Este es un acto sagrado.
- Su donación financiera sube y baja con sus ingresos: tiene el tamaño adecuado para su hogar.

Retribuir a Dios es un viaje de por vida; establecer un porcentaje le permite aumentar su donación con el tiempo.



Ingreso anual	Ingreso semanal	Más allá de un diezmo		El diezmo	Donación proporcional									
		15%	12%		10%	9%	8%	7%	6%	5%	4%	3%	2%	1%
\$20,000	\$385	\$58	\$46	\$38	\$35	\$31	\$27	\$23	\$19	\$15	\$12	\$8	\$4	
\$25,000	\$481	\$72	\$58	\$48	\$43	\$38	\$34	\$29	\$24	\$19	\$14	\$10	\$5	
\$30,000	\$577	\$87	\$69	\$58	\$52	\$46	\$40	\$35	\$29	\$23	\$17	\$12	\$6	
\$40,000	\$769	\$115	\$92	\$77	\$69	\$62	\$54	\$46	\$38	\$31	\$23	\$15	\$8	
\$50,000	\$962	\$144	\$115	\$96	\$87	\$77	\$67	\$58	\$48	\$38	\$29	\$19	\$10	
\$60,000	\$1,154	\$173	\$138	\$115	\$104	\$92	\$81	\$69	\$58	\$46	\$35	\$23	\$12	
\$70,000	\$1,346	\$202	\$162	\$135	\$121	\$108	\$94	\$81	\$67	\$54	\$40	\$27	\$13	
\$80,000	\$1,538	\$231	\$185	\$154	\$138	\$123	\$108	\$92	\$77	\$62	\$46	\$31	\$15	
\$90,000	\$1,731	\$260	\$208	\$173	\$156	\$138	\$121	\$104	\$87	\$69	\$52	\$35	\$17	
\$100,000	\$1,923	\$288	\$231	\$192	\$173	\$154	\$135	\$115	\$96	\$77	\$58	\$38	\$19	
\$120,000	\$2,308	\$346	\$277	\$231	\$208	\$185	\$162	\$138	\$115	\$92	\$69	\$46	\$23	
\$150,000	\$2,885	\$433	\$346	\$288	\$260	\$231	\$202	\$173	\$144	\$115	\$87	\$58	\$29	

I _____ PLEDGE
my time & talent in the following areas for 2025:

Buildings & Grounds

- ☐ Garden
- ☐ Wash windows
- ☐ Polish pews
- ☐ Paint
- ☐ Clean up crew

Office & Communications

- ☐ *The Lantern*
- ☐ Social media/web
- ☐ Help translate (Spanish / English)

Welcome Ministry

- ☐ Join the Welcome Ministry

Worship

- Serve as ☐ shepherd ☐ usher ☐ reader
- ☐ Serve at the altar
- ☐ Altar Guild
- ☐ Visit homebound
- ☐ Participate in music

Fellowship

- ☐ Help decorate tables in parish hall
- ☐ Participate in the Women's Club
- ☐ Participate in the Men's Club

Coffee Hour

- ☐ Sign up to serve
- ☐ Bake or buy pastries
- ☐ Donate Folger's decaf, creamer, sweetener

Potlucks

- ☐ Organize ☐ Set up ☐ Serve
- ☐ Help break down hall
- ☐ Clean up

Outreach

- ☐ Participate in the Outreach Ministry

Bargains Galore. I will:

- ☐ Work in Bargains Galore on Sat a.m.
- ☐ Sort / price during the week

Book Store I will:

- ☐ Work in the bookstore Sat a.m.
- ☐ Help with organizing the *Book Shelf*

Not Already Listed. I will:

Yo _____
PROMETO mi tiempo y talento en lo siguiente
durante 2025:

Edificios y Terreno

- ☐ Jardinear
- ☐ Lavar ventanas
- ☐ Pulir bancos
- ☐ Pintar
- ☐ Limpiar

Oficina y Comunicaciones

- ☐ *La Linterna*
- ☐ Media social / red
- ☐ Ayudar a traducir (español / inglés)

Equipo de Bienvenida

- ☐ Ser parte del Ministerio de la Bienvenida

Culto

- Servir como ☐ guía ☐ ujier ☐ lector/a
- ☐ Servir en el altar
- ☐ Cofradía del altar
- ☐ Visitarles a los confinados a casa
- ☐ Participar en la música

Compañerismo

- ☐ Ayudar a decorar mesas en el salón
- ☐ Participar en el ECW (Club de Mujeres)
- ☐ Participar en el Club de los Hombres

Hora de café

- ☐ Inscribirme a servir
- ☐ Hornear o comprar pastelitos o bocadillos
- ☐ Donar café Folger's descafeinado, crema, o edulcorante

Comidas casuales/Cenas de traje

- ☐ Organizar ☐ Poner todo ☐ Servir
- ☐ Ayudar a desmantelar el salón
- ☐ Limpiar la cocina

Alcance más Allá

- ☐ Participar en Ministerios de Alcance

Tienda de Segunda Mano/

Bargains Galore. Yo:

- ☐ Trabajaré en Bargains sábado en la mañana.
- ☐ Ayudaré a separar y clasificar/marcar precios entre semana

Tienda de Libros, Yo:

- ☐ Trabajaré en la tienda sábado en la mañana.
- ☐ Ayudaré a organizar los libros en venta

Como un compromiso personal que no aparece en la lista, yo haré:

Many hands make light work

Muchas manos hacen el trabajo ligero

Book of Common Prayer * El Libro de Oración Comunion
Rite II * Rito II

Music from/ Música de
1982 Hymnal (H) * Flor y Canto (FC)

Today's Worship Leaders * Los Lideres de adoración hoy

Celebrant/Celebrante: Rev Gerardo Brambila

Verger/Sacristan: Patty Emanuelson

Crucifer/Crucifiquero: Al Franco

Gospel/Evangelio: Betty Roddy

Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos: Betty Roddy & Maria Maciel

First Lesson & Psalm/Primera Lección y Salmo: Marva Martinez

Second Lesson/ Segunda lección: Maria Salgado

Prayers of the People/Oraciones del Pueblo: Patty Emanuelson &
Bernabe Salgado

Today's Music Leaders/Los Lideres musicales de hoy

Organist/Organista: Mr. Don Palm

Guitar/Guitarra: Arturo Jaramillo, Bill Lynn (Bass/Bajo)

Vocalists/Vocalistas: Arturo & Isabel Jaramillo, Bill Lynn
St. Christopher's Choir

The Holy Eucharist – Rite II

Prelude

Vestry Announcements

Please stand as able

Processional

He Is Exalted

Insert

Celebrant: Blessed be God, Father, Son and Holy Spirit

People: And blessed be his kingdom, now and forever. Amen.

Celebrant: Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. *Amen.*

Gloria: *Glory to God*

S-278

Celebrant: The Lord be with you

People: And also with you

Celebrant: Let us pray

The Collect of the Day

Celebrant:

Almighty and everlasting God, increase in us the gifts of faith, hope, and charity; and, that we may obtain what you promise, make us love what you command; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

Please sit for the lessons.

First Reading: Jeremiah 31: 7-9

Thus says the Lord:

Sing aloud with gladness for Jacob,
and raise shouts for the chief of the nations;

La Sagrada Eucaristía: Rito Dos

Preludio

Anuncios de la Junta Parroquial

Por favor, póngase de pie como puedan

Himno de la Procesión

Él es Exaltado

Adjunto

La Celebrante: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Celebrante: Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Gloria: *Glory to God*

S-278

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante Oremos.

Collecta del Dia

Celebrante:

Todopoderoso y eterno Dios, aumenta en nosotros tus dones de fe, esperanza y amor; y para que obtengamos tus promesas, haz que amemos lo que mandas; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

Por favor, siéntese por las lecciones.

Primera Lectura: Jeremías 31: 7-9

El Señor dice:

«Canten de gozo y alegría por el pueblo de Jacob,
la principal entre todas las naciones.

proclaim, give praise, and say,

"Save, O Lord, your people,
the remnant of Israel."

See, I am going to bring them from the land of the north,
and gather them from the farthest parts of the earth,

among them the blind and the lame, those with child
and
those in labor, together;
a great company, they shall return here.

With weeping they shall come,
and with consolations I will lead them back,

I will let them walk by brooks of water,
in a straight path in which they shall not stumble;

for I have become a father to Israel,
and Ephraim is my firstborn.

P. Thanks be to God

**The Psalm
Psalm 126**

1. When the Lord restored the fortunes of Zion, *
then were we like those who dream.
2. Then was our mouth filled with laughter, *
and our tongue with shouts of joy.
3. Then they said among the nations, *
"The Lord has done great things for them."
4. The Lord has done great things for us, *
and we are glad indeed.
5. Restore our fortunes, O Lord, *
like the watercourses of the Negev.
6. Those who sowed with tears *
will reap with songs of joy.
7. Those who go out weeping, carrying the seed, *
will come again with joy, shouldering their sheaves.

Hagan oír sus alabanzas y digan:

"El Señor salvó a su pueblo, lo que quedaba de
Israel."

Voy a hacerlos volver del país del norte, y a
reunirlos del último rincón del mundo.

Con ellos vendrán los ciegos y los cojos, las
mujeres embarazadas y las que ya dieron a luz;

¡volverá una enorme multitud!

Vendrán orando y llorando.

Yo los llevaré a corrientes de agua, por un camino
llano, donde no tropiecen.

Pues soy el padre de Israel, y Efraín es mi hijo
mayor.»

Palabra del Señor.

P: Demos gracias a Dios

**El Salmo
Salmos 126**

1. Cuando el Señor cambió la suerte de
Sión, *
éramos como los que sueñan.
2. Entonces nuestra boca se llenó de risa, *
y nuestra lengua de gritos de alegría.
3. Y decían entre las naciones: *
"Ha hecho el Señor proezas con ellos".
4. Proezas ha hecho el Señor con nosotros, *
y estamos sumamente alegres.
5. Tú, oh Señor, has cambiado nuestra
suerte, *
como los torrentes del Neguev.
6. Los que sembraron con lágrimas, *
con gritos de alegría segarán.
7. Los que van llorando, llevando la semilla, *
*

**volverán entre cantares, trayendo sus
gavillas**

**The Epistle
Hebrews 7: 23-28**

The former priests were many in number, because they were prevented by death from continuing in office; but Jesus holds his priesthood permanently, because he continues forever. Consequently he is able for all time to save those who approach God through him, since he always lives to make intercession for them.

For it was fitting that we should have such a high priest, holy, blameless, undefiled, separated from sinners, and exalted above the heavens. Unlike the other high priests, he has no need to offer sacrifices day after day, first for his own sins, and then for those of the people; this he did once for all when he offered himself. For the law appoints as high priests those who are subject to weakness, but the word of the oath, which came later than the law, appoints a Son who has been made perfect forever.

Gospel Hymn

Seek Ye First

H-711

**The Holy Gospel
Mark 10: 46-52**

Jesus and his disciples came to Jericho. As he and his disciples and a large crowd were leaving Jericho, Bartimaeus son of Timaeus, a blind beggar, was sitting by the roadside. When he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to shout out and say, "Jesus, Son of David, have mercy on me!"

Many sternly ordered him to be quiet, but he cried out even more loudly, "Son of David, have mercy on me!"

Jesus stood still and said, "Call him here." And they called the blind man, saying to him, "Take heart; get up, he is calling you." So throwing off his cloak, he sprang up and came to Jesus. Then Jesus said to him, "What do you want me to do for you?" The blind man said to him, "My teacher, let me see again." Jesus said to him, "Go; your

**La Epístola
Hebreos 7: 23-28**

Los otros sacerdotes fueron muchos porque la muerte les impedía seguir viviendo; pero como Jesús no muere, su oficio sacerdotal no pasa a ningún otro. Por eso puede salvar para siempre a los que se acercan a Dios por medio de él, pues vive para siempre, para rogar a Dios por ellos.

Así pues, Jesús es precisamente el Sumo sacerdote que necesitábamos. Él es santo, sin maldad y sin mancha, apartado de los pecadores y puesto más alto que el cielo. No es como los otros sumos sacerdotes, que tienen que matar animales y ofrecerlos cada día en sacrificio, primero por sus propios pecados y luego por los pecados del pueblo. Por el contrario, Jesús ofreció el sacrificio una sola vez y para siempre, cuando se ofreció a sí mismo. La ley de Moisés nombra como Sumos sacerdotes a hombres imperfectos; pero el juramento de Dios, que fue hecho después de la ley, nombra sumo sacerdote a su Hijo, quien ha sido hecho perfecto para siempre.

Himno del Evangelio

Buscad vosotros primero

H-711

**El Santo Evangelio
San Marcos 10: 46-52**

Jesús y sus discípulos llegaron a Jericó. Y cuando Jesús ya salía de la ciudad, seguido de sus discípulos y de mucha gente, un mendigo ciego llamado Bartimeo, hijo de Timeo, estaba sentado junto al camino. Al oír que era Jesús de Nazaret, el ciego comenzó a gritar: —¡Jesús, Hijo de David, ten compasión de mí!

Muchos lo reprendían para que se callara, pero él gritaba más todavía: —¡Hijo de David, ten compasión de mí!

Entonces Jesús se detuvo, y dijo: —Llámenlo. Llamaron al ciego, diciéndole: —Ánimo, levántate; te está llamando.

faith has made you well.” Immediately he regained his sight and followed him on the way.

El ciego arrojó su capa, y dando un salto se acercó a Jesús, que le preguntó: —¿Qué quieres que haga por ti?

El ciego le contestó: —Maestro, quiero recobrar la vista. Jesús le dijo: —Puedes irte; por tu fe has sido sanado. En aquel mismo instante el ciego recobró la vista, y siguió a Jesús por el camino.

Sermon – Reverend Gerardo Brambila

Nicene Creed

BCP pg 358

All Stand

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary and was made man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshipped and glorified. He has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen

Sermón – Reverendo Gerardo Brambila

Credo Niceno

BCP Pág. 358

Todos los puestos

Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros lo hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre;

y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Prayers of the People BCP Pg 392

Lector: In peace, we pray to you, Lord God. For all people in their daily life and work;

People: For our families, friends, and neighbors, and for those who are alone.

Lector: For this community, the nation, and the world;

People: For all who work for justice, freedom, and peace.

Lector: For the just and proper use of your creation;

People: For the victims of hunger, fear, injustice, and oppression.

Lector: For all who are in danger, sorrow, or any kind of trouble;

People: For those who minister to the sick, the friendless, and the needy.

Lector: For the peace and unity of the Church of God;

People: For all who proclaim the Gospel, and all who seek the Truth.

Lector: For Michael, our Presiding Bishop, Sean, our Presiding Bishop-Elect, Jennifer, our Bishop, Gerardo, our Rector; and for all bishops and other ministers;

People: For all who serve God in his Church.

Lector: Almighty God, we commend to your gracious care and keeping all the men and women of our Armed Forces serving in our military serving at home and abroad, including the United States Air Force, Army, Coast Guard, Marines, Navy, Space Force and Merchant Marines. We pray specifically for Matt, Zach, Christopher, Tierra, and Kristen.

People: Defend them day-by-day with your heavenly grace; strengthen them in their trials and temptations; give them courage to face the perils which beset them; grant them a sense of your adding presence wherever they may be.

Lector: For the special needs and concerns of this congregation.

Silence. The People may add their own petitions

Lector: Hear us, Lord;

Oraciones del Pueblo LOC Pág. 305

Lector: En paz, oramos a ti, Señor Dios. Por todas las personas en su vida diaria y trabajo;

Personas: Por nuestras familias, amigos y vecinos, y para los que están solos.

Lector: Por esta comunidad, la nación y el mundo;

Personas: Por todos los que trabajan por la justicia, la libertad y la paz.

Lector: Por el uso justo y apropiado de tu creación;

Personas: Por las víctimas del hambre, el miedo, la injusticia y la opresión.

Lector: Por todos los que están en peligro, tristeza o cualquier tipo de problema;

Gente: Por aquellos que ministran a los enfermos, a los desamparados y a los necesitados.

Lector: Por la paz y la unidad de la Iglesia de Dios;

Pueblo: Por todos los que proclaman el Evangelio y por todos los que buscan la Verdad.

Lector: Por Michael, nuestro Obispo Presidente, Sean, nuestro Obispo Presidente Electo, Jennifer, nuestro Obispo, Gerardo, nuestro Rector; y por todos los obispos y otros ministros;

Pueblo: Por todos los que sirven a Dios en su Iglesia.

Lector: Dios Todopoderoso, nos encomiamos a tu amable cuidado y mantenimiento de todos los hombres y mujeres de nuestras Fuerzas Armadas que sirven en nuestras fuerzas armadas en el país y en el extranjero, incluyendo la Fuerza Aérea, el Ejército, la Guardia Costera, la Infantería de Marina, la Armada, la Fuerza Espacial y la Marina Mercante de los Estados Unidos. Oramos específicamente por Matt, Zach, Christopher, Tierra y Kristen.

Pueblo: Defiéndelos día a día con tu gracia celestial; fortaléclos en sus pruebas

People: For your mercy is great.
Lector: We thank you, Lord, for all the blessings of this life.

Silence. The People may add their own thanksgivings

Lector: We will exalt you, O God our King;

People: And praise your Name for ever and ever.

Lector: We pray for all who have died, that they may have a place in your eternal kingdom.

Silence. The People may add their own petitions

Lector: Lord, let your loving-kindness be upon them;

People: Who put their trust in you.

Lector: We pray to you also for the forgiveness of our sins.

Silence may be kept

Leader and People:

Have mercy upon us, most merciful Father; in your compassion forgive us our sins, known and unknown, things done and left undone; and so uphold us by your Spirit that we may live and serve you in newness of life, to the honor and glory of your Name; through Jesus Christ our Lord. Amen.

Silence may be kept

y tentaciones; dales valor para enfrentar los peligros que los acechan; Concédeles un sentido de tu presencia adicional dondequiera que estén.

Lector: Por las necesidades y preocupaciones especiales de esta congregación.

Silencio. El Pueblo puede añadir sus propias peticiones

Lector: Escúchanos, Señor;

Pueblo: Porque grande es tu misericordia.

Lector: Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida.

Silencio. El Pueblo puede añadir sus propias acciones de gracias

Lector: Te exaltaremos, oh Dios nuestro Rey;

Pueblo: Y alabaremos tu Nombre para siempre.

Lector: Oremos por todos los que han muerto, para que puedan tener un lugar en tu reino eterno.

Silencio. El Pueblo puede añadir sus propias peticiones

Lector: Señor, concédeles tu misericordia;

Personas: Porque en ti han confiado

Lector: Te rogamos también por el perdón de nuestros pecados.

Se puede guardar silencio

Líder y Personas:

Ten misericordia de nosotros. Padre de toda bondad; en tu compasión perdona nuestros pecados, los conocidos y los desconocidos; lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. Sustenta a tus siervos con tu Espíritu, para que vivamos y te sirvamos en novedad de vida, para honra y gloria de tu Nombre; por Jesucristo nuestro Señor. Amen.

Se puede guardar silencio

The Absolution

BCP Pg 360

Celebrante: Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. Amen.

La Absolución

BCP Pág. 360

Celebrante: Dios Todopoderoso, ten misericordia de ti, te perdona todos tus pecados por nuestro Señor Jesucristo, te fortalécete en toda bondad y por el

		poder del Espíritu Santo te guarde en la vida eterna. <i>Amén</i>	
The Peace	BCP Pg 360	La Paz	BCP Pág. 360
<i>All stand</i>		<i>Todos los stands</i>	
Celebrant:	The peace of the Lord be always with you.	Celebrante:	La paz del Señor sea siempre con ustedes
People:	And also with you.	Pueblo:	Y con tu espíritu.
Birthdays/Anniversaries/Travel Blessings		Cumpleaños/Aniversarios/Bendiciones de viaje	

Liturgy of the Table

Offertory Sentence	BCP Pg 376
Offertory Anthem	
<i>We Are So Blessed by Gaither & Nelson</i>	
Doxology	
<i>Praise God from Whom all Blessings Flow</i>	H-380, V 3

The Holy Communion

Eucharistic Prayer A	BCP Pg 360
Celebrant:	The Lord be with you.
People:	And also with you.
Celebrant:	Lift up your hearts.
People:	We lift them up to the Lord.
Celebrant:	Let us give thanks to the Lord our God.
People:	It is right to give Him thanks and praise.
<i>Then, facing the Holy Table, the Celebrant proceeds</i>	
Celebrant:	It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.
Preface	
Celebrant:	Through Jesus Christ our Lord, who on the first day of the week overcame death and the graved, and by his glorious resurrection opened to us the way of everlasting life.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels, and with all the company of heaven, who forever sing this hymn to proclaim the glory of your Name.

Liturgia de la Mesa

Sentencia del Ofertorio	BCP Pág. 376
Ofertorio Himno	
<i>Somos muy bendecidos por Gaither & Nelson</i>	
Doxología	
<i>Alabado sea Dios de Quien Fluyen todas las Bendiciones</i>	H-380 v. 3

La Santa Cena

Plegaria Eucarística A	BCP Pág. 360
Celebrante:	El Señor sea con ustedes.
Pueblo:	Y con tu espíritu.
Celebrante:	Elevamos los corazones.
Pueblo:	Los elevamos al Señor.
Celebrante:	Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo:	Es justo darle gracias y alabanza.

El Celebrante continúa:

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Por nuestro Señor Jesucristo, quien el primer día de la semana venció a la muerte y al sepulcro, y por su gloriosa resurrección nos abrió el camino de la vida eterna.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Sanctus	<i>Holy, Holy, Holy, Lord</i>	S-129	Sanctus	<i>Santo, Santo, Santo, Señor</i>	S-129
Celebrant:	Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself, and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all. He stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world. On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me." After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."		Padre santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y, cuando caímos en pecado y nos sometimos al mal y a la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu único y eterno Hijo, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, para reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos. Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció a sí mismo, en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por el mundo entero. En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío". Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío". Por tanto, proclamamos el misterio de fe: Celebrante Cristo ha muerto Y Pueblo: Cristo ha resucitado Cristo volverá		
Celebrant:	Therefore we proclaim the mystery of faith.		Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones. Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícaños también, para qué recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en		
Celebrant & People:	Christ has died Christ has risen Christ will come again				
Celebrant:	We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.				
	Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and				

unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ: By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and forever. *AMEN.*

People: **Amen.**

Celebrant: And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Our Father

Attached

Fraction Anthem:
Christ Our Passover

S-155

The Invitation
Distribution

The Breaking of the Bread

The celebrant breaks the consecrated bread saying:

Celebrant: Alleluia! Christ our Passover is sacrificed for us;

People: **Therefore let us keep the feast. Alleluia!**

Celebrant: The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

Communion Hymn
Oh, Señor Delante de Ti

FC 590

Post Communion Prayer

BCP Pg 365

Celebrant: Let us pray
Celebrant **Eternal God, heavenly**
and People: **Father, you have graciously accepted**

el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

Pueblo: Amén

Celebrante: Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseno

Nuestro Padre

Adjunto

Fracción Himno
Cristo Nuestra Pascua

S-155

La invitación
Distribución

La fracción del pan

El celebrante parte el pan consagrado diciendo:

Celebrante: Aleluya! Cristo nuestra Pascua se ha sacrificado por nosotros;

Pueblo: **Por tanto, celebremos la fiesta.**

Aleluya!

Celebrante: Los dones de Dios por el pueblo de Dios. Tomenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y alimentense de él en sus corazones por fe, y con agradecimiento.

Himno de la Comunión
Oh, Señor Delante de Ti

FC 590

Oración después de la communion

BCP Pág. 365

Celebrante: Oremos
Celebrante **Eterno Dios, Padre**
Y Pueblo: **celestial, en tu**

us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

The Blessing

Celebrant's Choice

La bendición

La elección del celebrante

May the Spirit of truth lead you into all truth, giving you grace to confess that Jesus Christ is Lord, and to proclaim the wonderful works of God; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always. *Amen.*

Que el Espíritu de verdad los conduzca a toda la verdad, dándoles gracia para confesar que Jesucristo es el Señor, y de proclamar las maravillosas obras de Dios; y la bendición de Dios Todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, esté entre ustedes y permanezca para siempre con ustedes. *Amén.*

Dismissal Hymn

Alleluia, Sing to Jesus

H-460, Vs 1, 2, 3

Himno de despedida

Aleluya, Canta a Jesús

H-460, Vs 1, 2, 3

Celebrant:

Alleluia, Alleluia! Let us go forth in the name of Christ!

Celebrante:

¡Aleluya, Aleluya! ¡Vayamos en el nombre de Cristo!

People:

Thanks be to God, Alleluia, Alleluia!

Pueblo:

¡Gracias a Dios, Aleluya, Aleluya!

Postlude

Postludio

St. Christopher's uses the following texts as worship aides:

The Book of Common Prayer = BCP

The 1982 Hymnal = H

Wonder, Love & Praise Hymnal = WLP

St. Christopher's Staff

The Rev. Gerardo Brambila, Rector

Cathy Sheredy, Administrative Assistant

Arturo Jaramillo, Sexton

Don Palm, Music Director & Organist

Arturo & Isabel Jaramillo, Hispanic Music Leader & Vocalists

Vestry Members

Beth Mayhew, Senior Warden

Bill Masters, Dick Young, Mike Soock, Junior Wardens

Jane Cooley, Interim Clerk of the Vestry

Treasurer, Richard Camp

Jim Barnette, Member-at large

Jane Cooley, Member-at-large

Bill Masters, Member-at-Large

Mary Salgado, Member-at-large

Mike Soock, Member-at-Large

Kelly Thomas, Member-at-Large

Dick Young, Member-at-Large

Do you know someone who would benefit from prayer? Contact us! Would you like more information about something you read in the announcements? Contact us! Do you have an idea for fellowship or fund-raising? Contact us! Maybe you would like to talk with Fr. Gerardo? Contact us! Have a pastoral emergency (hospitalization, accident, family issues, something similar)? Contact us! Lots of information on the message! And you can leave one too!

But, if you have a pastoral emergency, please call Fr. Gerardo at 602-405-4588 and leave a message.

Church Office Hours:

Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday

9:00 a.m. – 1:00 p.m.

Office Phone: 623-972-1100.

HE IS EXALTED

Twila Paris

Met: 66 beats to dotted half note

He is ex alt ed, the King is ex alt ed on high. I will

praise Him. He is ex alt ed for ev er ex alt ed and I will

praise His name! He is the Lord, for

ev er His truth shall reign. Heav en and earth re

joice in His ho ly name. He is ex alt ed, the King is ex alt ed on

high!

Sing three times

Our Father

David Yantis

A Bm C#m Bm

Our Fa - ther who art in heav - en, hal - low - ed be — Thy

D A Bm

name. — Thy King - dom come — Thy will be done — on

C#m Bm D A D E

earth as it is — In heav - en. — Give us this day — our

A Bm C#m Bm C#m (Bm C#m)

• (And for-give us our debts as we — for - give — our

dai - ly bread, and for - give us our tres - pass - es as we for - give

Bm C#m (Bm C#m) D A Bm C#m

debt - - - ors. —)

those who tres - pass a - gainst — us. — And lead us not in -

D A Bm C#m D A

to — temp-ta - tion, but de - liv - er us from all — e - vil. For

D E A D A

Thine is the King - dom, and the pow - er, and the glo - ry for - ev - er

Bm C#m Bm C#m (Bm C#m) D A

A - men. A - men. A - - - men. —



St. Christopher's Episcopal Church Weekly Announcements October 27, 2024

Our Vision: One congregation worshipping and serving in two languages
Our Mission: We are the heart, hands, and feet of Jesus: welcoming all to worship and serving those in need to the glory of God.

Please leave the music inserts and the Prayers of the People inserts in the pews or in the narthex. Thank you for helping to save administrative costs.

STEWARDSHIP/GENEROSITY CAMPAIGN: Our Stewardship/Generosity Campaign has begun. We invite everyone to participate as we follow Jesus who shows us how to Walk in Love. We have many stories of inspiration and connection to share with each other about our ministries here at St Christopher's. We're together on this journey of generosity as we share our time, talent and treasure with others. Please read the information and prayerfully consider what your promise will be for 2025. **On Sunday, November 3rd**, we'll gather our promise forms to be blessed at the altar, giving back to God a portion of what he's given us. Please contact Richard Young (Stewardship Chair), Father Gerardo or Beth Mayhew (Senior Warden) if you have questions or need additional forms. Blessings!

ALL SAINTS REMEMBRANCE & DAY OF THE DEAD: There are sign-up sheets in the Narthex for flowers for family and friends to be remembered on Sunday, November 3rd. You can sign up to remember loved ones without a donation.



SONORAN SOUNDS CONCERT "AMERICA SING": Today at 3:00 p.m. the Sonoran Sounds Women's Chorale will present a Salute to America concert. They will be singing patriotic/Americana songs in anticipation of Veteran's Day. There might even be a banjo to accompany the piano! No cost, just a free will offering. Bring your friends, relatives and neighbors for a rousing hour of songs many of you will know. For more information contact Diane Plein or the office.

COFFEE HOUR: Please consider grabbing one or two of your closest friends and "belly up to the bar" to help serve your brothers and sisters in Christ. Or bring food that can be put in the freezer. You'll make new friends, and we guarantee you will have fun. Talk with Leona Lindvall or Sue Schlichting.

*This Sunday's coffee hour is being co-hosted by Dick Young
We really appreciate all of your help!*

HURRICANE RELIEF: We have all seen on the news the devastation wrought by Hurricane Helene and now Hurricane Milton. Episcopal Relief and Development’s disaster response is not only about places that have been impacted, but also about people, wherever they may find themselves after the storm. Hurricanes Helene and Milton have damaged thousands of homes and left people without the basics of life, like food and clean water. For this reason, many have left their homes and communities in search of safety and necessities. Episcopal churches and members have been similarly affected across multiple dioceses. Episcopal Relief and Development is the disaster relief entity serving the Episcopal Church when natural disasters take place. They work through local communities and churches to provide supplies, housing, and immediate relief, and they stay and support them through the rebuilding process. Please consider contributing directly at www.episcopalrelief.org. Thank you.

NAME BADGES: We ask that everyone please remember to wear your name badge as it would be of a great help for Fr. Gerardo, new parishioners, and visitors. If you need a name badge, please contact the office.

FOOD BANK/FOOD DRIVE: Next week is “Hygiene Sunday.” Per Valley View Food Bank, they are especially in need of personal hygiene items. Please bring shampoo, soap, etc. Thank you so much for your kindness and generosity. ~*For it is in giving that we receive—St. Francis of Assisi*

	October 21, 2024	2024 Totals
Weight	47 lbs	1,533.50 lbs.
Cash	\$100.00	\$1,100.00

Monthly Thrift Shop Stats

	October 21, 2024	October Total	2024 Year Total
Bargains	\$446.00	\$1,040.00	\$19,105.90
Bookstore	\$70.50	\$152.75	\$2,535.45

This Week’s Prayer List

Prayers Matter ...in ways you may never fully realize! A person is placed on the prayer list for 4 weeks. We are currently editing the list. If there are further needs we invite you to contact the church office and add them to the prayer list again.

* Susana Avila * Jim & Sue Barnette * Viviana Brambila * Judy Broeder * Kia Browning * Jan Browning * Tom Camper * Clive Chancey * Claudio * Scott Dietrich * Gale & Arthur Farinas * Isaiah Garcia * Ann Gay *
 * Cathy Gustin * Gary Gustin * Marilyn Hunter * Annamarie Jett * Jacob “JJ” Johnson (Sister Cheryl’s son) *
 * Julie Jones * Lois Jones * Ruth Jones * * Judith * Gene Lapham * Shawn Mirigian * Joanne Mola *
 * Mr. Monata * Paul & Paula * Joanne Porter * Audrey & Christopher Price * Ramon * Blake James Reed *
 * Rick & Robbie * Javier Sanchez * Socorro Sanchez * Amy Schultz * Sebastian *
 * Charles Jay Smith & Family * Victoria *

For those who have died

* "Bing" * Charlyn Balabanis * Killy Balabanis * Josie Herrera * Judy Schneider *



Happy Anniversary in October

Barb & Ron Jackson	53 years
Bernabe Aguirre and Maria Salgado	35 years



Happy Birthday to Everyone Celebrating in October!

Haley Cortez	October 2	Rey Borda	October 21
Ana Martinez	October 3	Lilly Murray	October 25
Barbara Welsh	October 3	Breanna Bustamante	October 26
Judi Soock	October 9	Rafael Rodriguez	October 27
Carmen Borda	October 10	Harley Diaz Rios	October 30
Genessis Cazarez	October 11	Patty Emanuelson	October 30
Denisse Rios	October 13	Sofia Valles	October 31
Enrique Sanchez	October 14	Natalee Valles	October 31
Meka Anako	October 17		

Vestry

Beth Mayhew, Senior Warden * Vacant, Junior Warden,
Vacant, Clerk of the Vestry * Richard Camp, Treasurer

Members at Large

Jim Barnette * Jane Cooley * Bill Masters * Maria Salgado * Mike Soock * Kelly Thomas * Dick Young*

St. Christopher's Staff

The Rev. Gerardo Brambila, Rector * Cathy Sheredy, Administrative Assistant
Arturo Jaramillo, Sexton
Don Palm, Music Director & Organist
Arturo & Isabel Jaramillo, Hispanic Music Leaders & Vocalists

Contact Us!

Do you know someone who would benefit from prayer? Contact us! Would you like more information about something you read in the announcements? Contact us! Do you have an idea for fellowship or fund-raising? Contact us! Maybe you would like to talk with Father Gerardo? Contact us! Have a pastoral emergency (hospitalization, accident, family issues, something similar)? Contact us! Lots of information in the message! And you can leave one too!

But, if you have a pastoral emergency, please call Father Gerardo at 602-405-4588 and leave a message.

Church Office Hours: Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday from 9:00 a.m. to 1:00 p.m.
Office Phone: 623-972-1100.

Friendly Reminder: All changes and submissions for the bulletin and/or announcements for Sunday, November 3 needs to be in the office by Wednesday, October 30 at noon to be included. Thank you!